

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 88/2016 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 88/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2003號行政法規《經濟局的組織及運作》第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 15/2003 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Economia), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任戴建業為經濟局局長，自二零一六年四月五日起為期一年。

1. É nomeado, em comissão de serviço, Tai Kin Ip, para exercer o cargo de director da Direcção dos Serviços de Economia, pelo período de um ano, a partir de 5 de Abril de 2016.

二、因本委任所產生的負擔，由經濟局的預算承擔。

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Economia.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

二零一六年三月二十一日

21 de Março de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 附件

## ANEXO

委任戴建業碩士擔任經濟局局長一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação do mestre Tai Kin Ip para o cargo de director da Direcção dos Serviços de Economia:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——戴建業碩士具以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任經濟局局長一職。

— O mestre Tai Kin Ip possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de director da Direcção dos Serviços de Economia, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

Currículo académico:

——葡萄牙天主教大學經濟學學士；

— Licenciado em Economia na Universidade Católica Portuguesa;

——澳門聖若瑟大學（前稱高等校際學院）政府研究碩士；

— Mestrado em Estudos do Governo da Universidade de São José de Macau (antigo Instituto Inter-Universitário de Macau);

——澳門歐洲研究學會歐洲研究碩士課程。

— Curso de Mestrado em Estudos Europeus do Instituto de Estudos Europeus de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

1995年至1998年，擔任經濟局高級技術員；

1995 a 1998, técnico superior da Direcção dos Serviços de Economia;

1998年至1999年，擔任經濟局研究廳廳長；

1999年至2000年，擔任經濟局研究暨資訊廳廳長；

2000年至2009年，以代任制度擔任經濟局代副局長；

2009年至今，擔任經濟局副局長；

2002年至今，擔任澳門生產力暨科技轉移中心優質管理委員會召集人；

2010年至今，擔任澳門貿易投資促進局投資委員會常務委員。

二零一六年三月二十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

1998 a 1999, chefe do Gabinete de Estudos da Direcção dos Serviços de Economia;

1999 a 2000, chefe do Departamento de Estudos e Informática da Direcção dos Serviços de Economia;

2000 a 2009, subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia;

2009 até à presente data, subdirector da Direcção dos Serviços de Economia;

2002 até à presente data, convocador da Comissão da Qualidade do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau;

2010 até à presente data, membro permanente da Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Março de 2016.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 55/2016 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第40/2016號經濟財政司司長批示，撥予交通事務局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會增加了一名成員，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第40/2016號經濟財政司司長批示撥予交通事務局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長林衍新，當其出缺或因故不能視事時，由副局長鄭岳威代任；

委員：副局長賈靖龍，當其出缺或因故不能視事時，由交通管理廳廳長羅誠智代任；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2016

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que a comissão passou a integrar mais um elemento, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2016, à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, passará a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Lam Hin San, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Chiang Ngoc Vai, subdirector dos Serviços.

*Vogal:* Luis Correia Gageiro, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Lo Seng Chi, chefe do Departamento de Gestão de Tráfego;